POLSKA. POLOGNE.

MIASTO KRAKÓW — VILLE DE CRACOVIE.

Do L. 1359/25 B. S.

Sprawozdanie statystyczne za miesiąc marzec 1925.

Bulletin mensuel de statistique municipale pour mars 1925.

I. Stosunki meteorologiczne[1]). — Météorologie[1]).

Dzień / Jours	Ciepłota powietrza według Celsjusza / Temperature en degrés centigrades — godzina — heures 7 rano / matin	2 popołudniu / après-midi	9 popołudniu / après-midi	najwyższa / maximum	najniższa / minimum	Średnie — Moyenne: Ciśnienie powietrza w mm. / Pression barométrique en mm.	Prężność pary wodnej w mm. / Tens. de la vap. d'eau en mm.	Wilgotność powietrza / Humidité de l'air en mm.	Zachmurzenie dzienne[2]) / Etat du ciel pend. le jour[2])	Słońce świeciło godzin / Durée de l'insolation (en heures)	Kierunek i szybkość wiatru w km/godz.[3]) / Direction et vitesse du vent en km/h.[3]) — godzina — heures 7 rano / matin	2 popołudniu / après-midi	9 popołudniu / après-midi	Wysokość opadów atmosfer. w mm. / Hauteur de la pluie en mm.	Jakość opadów[4]) / Nature des pluies[4])	Stan wody na Wiśle w cm.[5]) / Hauteur de la Vistule en cm.[5]) — godzina 8 rano / à 8 h. du matin	Temperatura wody wedł. C. / Température de la Vistule	Uwaga / Remarque
1	1·8	8·2	6·1	8·8	0·8	35·91	6·20	91·3	10·0	—	ENE 3	NE 8	S 0	2·01	D. Mgł.	—240	5·0	
2	3·9	7·3	6·1	7·6	3·6	37·45	6·10	88·7	10·0	—	S 0	SW 16	SW 7	3·55	D.	—240	5·0	
3	3·2	4·6	1·3	6·1	0·9	45·51	5·10	89·3	10·0	—	NNE 4	NE 19	NE 16	8·58	D. Śn.	—232	5·0	
4	0·2	1·0	0·1	1·3	— 0·3	45·38	4·27	91·0	10·0	—	NNE 14	NE 19	N 8	1·30	Śn.	—200	4·0	
5	— 3·4	1·8	1·5	2·5	— 3·6	41·91	3·37	73·3	7·3	7·4	WSW 6	WNW 3	SW 14	0·19	Śn.	—200	3·0	
6	3·0	4·4	4·0	5·4	1·0	33·47	4·73	79·0	10·0	—	SW 18	WSW 31	SSE 24	0·04	D.	—205	3·5	
7	4·3	5·3	6·4	6·7	2·6	31·85	5·33	80·0	9·7	—	SW 21	SW 24	SW 21	5·53	D.	—209	4·0	
8	4·5	5·5	6·0	8·4	2·1	31·86	5·30	79·3	10·0	0·4	SW 11	WSW 19	W 25	5·82	D.	—200	4·0	
9	2·6	3·8	1·3	6·0	1·2	35·97	3·77	67·3	9·7	1·8	WSW 14	SW 18	W 9	—	—	—178	4·0	
10	— 0·3	2·0	— 1·6	3·8	— 1·7	37·90	3·37	73·3	9·7	2·9	SW 10	SW 9	WSW 19	0·06	Śn.	—152	4·0	
11	— 2·9	— 0·1	— 3·2	0·4	— 3·4	39·88	3·47	87·3	9·0	0·3	SW 16	WSW 19	WSW 10	0·16	Śn.	—174	3·0	
12	— 4·3	— 0·3	— 3·5	0·7	— 4·4	42·74	2·93	78·7	8·0	3·7	WSW 1	SE 4	WSW 11	—	Śn.	—194	3·0	
13	— 6·7	— 4·3	— 5·5	— 2·5	— 8·0	47·59	2·47	80·7	4·0	4·5	WSW 14	WNW 10	SW 2	—	Sz. Śn.	—208	2·0	
14	— 5·1	— 0·9	+ 0·1	0·4	— 6·9	42·55	3·47	84·7	8·0	—	SE 3	S 18	SW 14	0·20	Śn.	—218	1·0	
15	— 0·1	3·9	0·7	4·2	— 0·5	42·30	4·20	83·3	10·0	—	SW 2	S 3	S 0	0·76	Śn.	—226	2·0	
16	— 2·8	— 2·6	— 4·5	0·7	— 4·5	47·66	3·03	84·3	10·0	—	WSW 23	NW 23	W 19	0·10	Śn.	—230	3·0	
17	— 7·5	— 3·0	— 3·8	— 0·3	— 7·4	50·80	2·57	79·7	5·7	5·1	WSW 8	NW 4	ENE 10	—	—	—228	1·0	
18	— 8·4	— 1·6	— 3·6	1·3	— 8·7	52·26	2·43	74·0	2·7	7·3	ENE 0	ENE 11	NNE 6	—	—	—230	0·0	
19	— 6·5	+ 0·6	— 2·5	4·8	— 7·7	52·05	2·50	68·0	0·7	8·9	NNE 0	E 6	NNE 0	—	—	—234	0·5	
20	— 3·5	3·1	2·1	3·5	— 4·6	45·28	2·87	61·0	9·7	—	SW 4	WSW 7	SW 4	—	—	—237	1·0	
21	0·5	8·0	3·5	10·0	— 0·1	39·61	3·43	58·9	9·3	0·2	S 0	SE 7	S 1	—	—	—236	2·0	
22	0·4	10·4	5·4	11·1	— 0·2	40·08	4·30	68·0	9·0	4·5	NNE 0	NNE 0	NNE 0	—	D.	—234	3·0	
23	2·9	5·0	3·3	5·4	1·9	40·60	5·37	89·7	10·0	—	WSW 0	SW 4	SW 2	0·81	Mgł. D.	—230	4·0	
24	2·1	5·2	4·5	5·7	1·8	42·43	5·50	90·7	10·0	—	S 0	NNE 2	NNE 1	—	—	—215	4·5	
25	3·5	10·4	6·3	12·7	3·1	42·46	6·00	83·0	5·7	6·4	ENE 7	ENE 14	NNE 4	—	—	—190	5·0	
26	1·6	16·1	9·4	20·4	1·1	39·26	6·60	78·0	7·7	7·3	NNE 0	ENE 18	NE 14	—	—	—188	8·0	
27	6·9	16·6	10·4	18·5	6·1	35·81	6·47	67·3	6·0	2·9	WNW 0	SSE 19	SE 7	—	D.	—180	9·0	
28	8·5	16·8	9·1	18·6	6·2	34·90	5·50	56·7	3·0	9·1	SW 1	SW 8	WSW 4	4·50	Śn.	—175	9·0	
29	1·8	2·3	— 0·1	9·1	— 0·5	28·91	4·00	79·0	6·7	2·7	SW 16	W 29	WSW 16	0·92	D. Śn.	—170	7·0	
30	— 0·4	2·3	1·1	2·5	— 1·0	44·43	4·33	87·3	7·0	0·3	WSW 11	WNW 18	SSW 10	0·06	Śn.	—182	7·0	
31	0·6	8·3	7·1	9·5	0·0	46·79	3·83	59·0	5·3	7·7	WSW 0	S 7	SW 1	—	—	—188	6·0	
Przeciętn. / Moyenne	0·01	4·52	2·18	6·24	— 1·00	41·47	4·28	77·8	7·9	Suma 83·4	6·7	12·8	9·0	Suma 34·59	—	—207	3·9	

[1]) Według sprawozdań Obserwatorjum Astronomicznego i Biura Hydrograficznego w Krakowie.
D'après les bulletins de l'Observatoire astronomique et du Bureau hydrographique à Cracovie.

[2]) Od 0 — 10 / *De 0—à 10* — 0 — pogoda zupełna, *serein*, 5 zachmurzenie połowiczne, *mi-nuageux*, 10 zachmurzenie całkowite, *nuageux*,
[3]) N = Północ *(Nord)*, S = Południe *(Sud)*, E = Wschód *(Est)*, W = Zachód *(Ouest)*

[4]) D. = deszcz, *pluie*, Śn. = śnieg, *neige*, Sz. = szron, *gelée blanche*, Gr. = grad, *grêle*, Kr. = krupy, *grésil*, Mg. = mgła, *brouillard*, R. = rosa, *rosée*, Bł. = błyskawice, *éclairs*, B. = burza, *orage*.
Ir. = mróz, *froid*.

[5]) Według wodowskazu przy Starym Moście na Wiśle; — 0 = 198·963 m. ponad poziom Morza Adrjatyckiego.
D'après l'échelle du vieux pont sur la Vistule: — l'altitude de zéro = 198·963 m. au-dessus du niveau de la Mer Adriatique.

II. Ruch ludności. — Démographie.

Ludność z końcem roku / *Population à la fin de l'année* 185.843 w tem mężczyzn / *y compris hommes* 82.970 { wojska / *militaires* ? } kobiet / *femmes* 102.873 chrz. / *chrét.* 139.288 żydów / *israel.* 46.555

Ogół: małżeństw / *Total général: des mariages* 70 urodzin / *des naissances* 486 skonów / *des décès* 283 skonów bez obcych / *des décès (étrangers exclus.)* 195

Cyfra: małżeństw / *Taux: des mariages* 4·51 urodzin / *de la natalité* 31·38 śmiertelności ogólnej / *de la mortalité totale* 18·27 śmiertelności bez obcych / *de la mortalité locale* 12·59

1) Małżeństwa. — Mariages.

Wyznanie mężczyzny / Confession des hommes	Wyznanie kobiety — Confession des femmes: rz.-kat. / cath.-rom.	gr.-kat. / gr.-cath.	ewangiel. / protest.	mojżesz. / mosaïque	inne / autre	bez wyzn. / sans conf.	Razem / Ensemble
Rzymsko-katolickie — Cath.-rom.	20	—	—	—	—	—	20
Grecko-katolickie — Gr.-cath.	—	—	—	—	—	—	—
Ewangielickie — Protestante	—	—	—	—	—	—	—
Mojżeszowe — Mosaïque	—	—	—	48	—	1	49
Inne — Autre	—	—	—	—	—	—	—
Bez wyznania — Sans confession	—	—	—	—	—	1	1
Razem — Ensemble	20	—	—	48	—	2	70

Stan cywilny mężczyzny / Etat civil des hommes	Stan cywilny kobiety / Etat civil des femmes: wolny / célibat.	wdowi / veuves	rozwiedz. / divorcées	Razem / Ensemble
Wolny — Célibataires	63	2	—	65
Wdowi — Veufs	2	2	1	5
Rozwiedz. — Divorcés	—	—	—	—
Razem — Ensemble	65	4	1	70

2) Urodzenia[1]). — Naissances[1]).

Wyznanie rodziców / Confession des parents	Żywo urodzeni — Nés vivants: ślubni / légitimes Chł.-G.	ślubni / légitimes Dz.-F.	nieślubni / illégitimes Chł.-G.	nieślubni / illégitimes Dz.-F.	Razem / Ensemble	Nieżywo urodzeni — Mort-nés: ślubni / légitimes Chł.-G.	ślubni / légitimes Dz.-F.	nieślubni / illégitimes Chł.-G.	nieślubni / illégitimes Dz.-F.	Razem / Ensemble	Ogółem urodzin — Total général des naissances: Chł.-G.	Dz.-F.	Razem / Ensemb.	W tem bliźniąt / Dont deux jumeaux: 2 chł. / 2 garç.	2 dziew. / 2 filles	1 chł., 1 dz. / 1 garç., 1 f.	Trojaków / Dont trois: 1 chł. 2 dz. / 1 garç. 2 f.
Rzymsko-katolickie — Cath.-rom.	159	134	51	36	380	1	3	1	—	5	212	173	385	2	1	4	1
Grecko-katolickie — Gr.-cath.	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	1	—	—	—	—
Ewangielickie — Protestante	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—
Mojżeszowe — Mosaïque	41	30	19[2])	15[2])	105	1	3	—	—	4	61	48	109	—	1	—	—
Inne — Autre	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bez wyznania — Sans confession	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — Ensemble	200	165	70	51	486[3])	2	6	1	1	10	273	223	496	2	2	4	1

[1]) Według zgłoszeń akuszerek.
D'après les dépositions des sages-femmes.

[2]) W tem 18 chłopców i 12 dziewcząt z małżeństw żydowskich rytualnych.
Dont 18 garçons et 12 filles de mariages israélites rituels.

[3]) W tem 1 chłopiec i 2 dziewczyny ze stycznia, 1 chłopiec i 3 dziewczyny z lutego 1925 r.
Dont 1 garçon et 2 filles de janvier, 1 garçon et 3 filles de février 1925.

3 *a)* Skony (prócz nieżywo urodzonych). — Décès *(mort-nés exclus).*

1. Śmiertelność według przyczyn, wieku, płci i miejsca zamieszkania zmarłych. — Mortalité selon les causes des décès, l'âge, le sexe et le domicile des décédés

(Schemat międzynarodowy skrócony — Nomenclature internationale abrégée)
Przyczyny śmierci — Causes des décès

Wiek, płeć i miejsce zamieszkania zmarłych / *Age, sexe et domicile des décédés*		1 Dur brzuszny — *Typhus abdominal*	2 Dur osutkowy — *Typhus exanthématique*	3 Zimnica — *Fièvre et cachexie paludéennes*	4 Ospa — *Variole*	5 Odra — *Rougeole*	6 Płonica — *Scarlatine*	7 Krztusiec — *Coqueluche*	8 Dławiec i błonica — *Diphtérie et croup*	9 Influenca — *Grippe*	10 Cholera azjatycka — *Choléra asiatique*	11 Cholera swojska — *Choléra nostras*	12 *a)* Czerwonka — *Dysenterie*	12 *b)* Inne choroby zakaźne — *Autres malad. contag.* [1]	13 Gruźlica płuc — *Tuberculose des poumons*	14 Gruźlica mózgu i opon mózg. — *Tuberc. des méninges*	15 Gruźlica innych organów — *Autres tuberculoses*	16 Nowotwory — *Cancer et autres tumeurs malignes*	17 Zapalenie opon mózgowych — *Méningite simple*	18 Udar i rozmiękczenie mózgu — *Hémorragie et ramollissement du cerveau*	19 *a)* Choroby organiczne serca — *Mal. org. du coeur*	19 *b)* Inne choroby narządu krążenia — *Autres maladies de l'appareil circulatoire*	20 Zapalenie oskrzeli ostre — *Bronchite aiguë*	21 Zapalenie oskrzeli chroniczne — *Bronchite chronique*	22 Zapalenie płuc — *Pneumonie*	23 Inne choroby dróg oddechowych — *Autres affections de l'appareil respiratoire (Phtisie exceptée)*	24 Choroby żołądka — *Affec. de l'estomac (cancer excl.)*	25 Nieżyt kiszek i żołądka (do 2 lat) — *Diarrhée et entérite (de 0—2 ans)*	26 Zapalenie wyrostka robaczkowego i kątnicy — *Appendicite et typhlite*	27 Przepuklina i wgłob. jelit — *Hernie, obstruct. intest.*	28 Marskość wątroby — *Cirrhose du foie*	29 Zapalenie nerek — *Néphrite et mal. de Bright*	30 Choroby organów płciowych u kobiet — *Maladies des organes génitaux de la femme*	31 Gorączka połogowa — *Septicémie puerpérale*	32 Inne choroby ciąży i porodu — *Autres accidents puerp. de la grossesse et de l'accouchement*	33 Rozwój niedostateczny — *Débilité congénitale*	34 Uwiąd starczy — *Sénilité*	35 Śmierć gwałtowna — *Morts violentes*	36 Samobójstwo — *Suicide*	37 Inne choroby — *Autres maladies*	38 Nieznane przyczyny — *Causes inconnues*	Ogółem — *Totaux*
Ogółem zmarło / *Total des décès*	M. — *H.*	1	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—	6	22	5	4	12	—	4	7	6	1	—	13	16	4	2	2	5	—	1	—	—	—	6	4	3	2	9	—	138
	K. — *F.*	1	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	10	17	2	5	16	2	5	13	6	—	—	12	9	—	3	2	3	—	1	2	2	2	5	13	2	3	7	—	145
	Razem *Ensemble*	2	—	—	—	—	3	—	—	2	—	—	—	16	39	7	9	28	2	9	20	12	1	—	25	25	4	5	4	8	—	2	2	2	2	11	17	5	5	16	—	283
0—1 miesięcy *mois*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	—	—	—	—	7
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	7
0—1 rok *an*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	4	7	—	2	—	—	—	—	—	—	—	6	—	—	—	3	—	25
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	5	3	—	3	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	1	—	21
1—5 lat *ans*	Chł. — *G.*	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	2	2	—	—	—	—	—	—	—	3	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	7
5—10 lat *ans*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	3
10—15 lat *ans*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	2
15—30 lat *ans*	M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	11	1	1	1	—	—	2	—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	24
	K. — *F.*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	8	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	13
30—50 lat *ans*	M. — *H.*	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	6	—	1	6	—	1	1	2	1	—	—	2	3	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	29
	K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	6	—	—	5	1	—	2	1	—	—	1	2	—	—	1	2	—	—	2	2	2	—	—	—	1	2	—	34
50—70 lat *ans*	M. — *H*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	4	—	2	2	3	—	—	3	4	—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	1	—	—	4	—	30
	K. — *F..*	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	3	10	1	3	6	3	—	—	4	2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	2	—	40
nad 70 lat *au-dessus de 70 ans*	M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1	2	1	—	—	1	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	3	—	—	1	—	13
	K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	2	4	2	—	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	12	—	—	—	—	25
wiek nieznany *âge inconnu*	M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Śmiertelność miejscowa według dzielnic / *Mortalité locale selon les quartiers*	I. Śródmieście	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	5	1	—	2	—	—	—	1	—	—	1	2	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	15
	II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	III. Nowy Świat	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	1	1	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	7
	IV. Piasek	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	1	1	—	3	—	—	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	1	2	—	21
	V. Kleparz	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	1	—	—	1	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	2	—	13
	VI. Wesoła	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3	1	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	1	—	—	1	—	—	—	—	3	—	—	1	—	15
	VII. Stradom	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	2	—	11
	VIII. Kazimierz	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	2	—	1	2	—	4	6	1	—	—	5	5	—	—	1	—	—	—	—	—	1	1	3	—	2	1	—	38
	IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
	X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
	XI. Dębniki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	5
	XII. Półwsie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	3
	XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
	XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
	XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	4
	XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	3
	XVII. Krowodrza	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	1	1	—	—	1	—	1	2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	1	—	—	13
	XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
	XIX. Grzegórzki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	1	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6
	XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	6
	XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	5
	XXII. Podgórze	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	3	3	1	—	1	2	2	—	—	—	2	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	22
	Razem — *Ensemble*	1	—	—	—	—	3	—	—	2	—	—	—	9	25	7	5	12	2	7	18	12	1	—	19	17	2	5	3	—	—	2	1	1	1	6	17	1	5	11	—	195
Z tego zmarło w szpitalach / *Dont décédés dans les hôpitaux*		1	—	—	—	—	3	—	—	1	—	—	—	3	12	2	3	4	1	2	1	2	1	—	5	7	1	2	3	—	—	—	1	1	—	1	3	—	2	5	—	67
Zamiejscowi zmarli w Krak. / *Étrangers décédés à Cracovie*	z gmin sąsiednich / *des communes voisines*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	1	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
	z innych miejscowości / *d'autres lieux*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	13	—	4	15	—	1	2	—	—	—	5	7	2	—	1	8	—	—	1	1	1	5	—	4	—	5	—	83
	Razem — *Ensemble*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	14	—	4	16	—	2	2	—	—	—	6	8	2	—	1	8	—	—	1	1	1	5	—	4	—	5	—	88
Z tego zmarło w szpitalach / *Dont décédés dans les hôpitaux*		1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	13	—	3	16	—	2	2	—	—	—	6	8	2	—	1	8	—	—	1	1	1	5	—	3	—	5	—	84

[1] W tem zapalenie opon mózgordzeniowych epidemiczne 4 / *Y compris méningite cérébrospinale épidémique*; wodowstręt — / *rage*; nosacizna — / *morve*; wąglik — / *charbon*; róża 1 / *erysipèle*; zapalenie ropne tkanki podskórnej — / *phlegmon*; posocznica 5 / *septicémie*; posocznico-ropnica — / *septico-pyohémie*; ropnica 2 / *pyohémie*; tężec — / *tétanos*; obrzęk złośliwy — / *oedème malique*; ropień — / *abces*; dur powrotny — / *typhus récurrent*; kiła 3 / *syphilis*; promienica — / *actinomycose*; gorączka potna — / *suette*; ospica — / *varicelle*; zapalenie szpiku kostnego — / *ostéomyélite*; gnilne zapalenie gardła — / *angina septica*; letargiczne zapalenie mózgu 1 / *encephalitis lethargica*; choroba zakaźna nieoznaczona — / *maladie contagieuse non définie*

3 b) Śmiertelność według stanu cywilnego, płci i wyznania zmarłych. — Mortalité selon l'état civil, le sexe et la confession des décédés.

Stan cywilny *Etat civil*	WYZNANIE ZMARŁYCH — CONFESSION DES DÉCÉDÉS																				
	rzymsko-katol. *cath.-rom.*			grecko-katol. *gr.-cath.*			ewangielickie *protestante*			mojżeszowe *mosaïque*			inne *autres*			nieznane *inconnu*			Ogółem *Total*		
	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*	M.-H.	K.-F.	Razem *Ensem.*
Wolny — *Célibataires*	54	46	100	—	—	—	—	—	—	7	9	16	—	—	—	—	—	—	61	55	116
Małżeński — *Mariés*	47	36	83	—	—	—	—	—	—	10	12	22	—	—	—	—	—	—	57	48	105
Wdowi — *Veufs*	14	34	48	—	—	—	—	—	—	6	6	12	—	—	—	—	—	—	20	40	60
Rozwiedziony — *Divorcés*	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
Niewiadomy — *Inconnu*	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
Ogółem — *Total*	115	118	233	—	—	—	—	—	—	23	27	50	—	—	—	—	—	—	138	145	283

III. Zachorowania zakaźne. — Maladies contagieuses.

Dzielnice — *Quartiers*		Ospa *Variole*	Ospica *Varicelle*	Odra *Rougeole*	Płonica *Scarlatine*	Dur osutkowy *Typhus exanth.*	Dur brzuszny *Typhus abdom.*	Błonica *Diphtérie*	Krztusiec *Coqueluche*	Czerwonka *Dysenterie*	Cholera azjat. *Choléra asiat*	Cholera swojska *Choléra nostras*	Gorączka połog. *Septicemie puerp.*	Róża *Erysipèle*	Influenca *Grippe*	Choroby przenośne ze zwierząt — *Mal. contag. animales*	Jaglica *Trachoma*	Zapalenie przyusznicy — *Oreillons (Mumps)*	Zapal. opon mózgo-rdzeniowych opidem. *Méningite cérébrospinale épidémique*	Inne chor. zak. *Autres aff. cont.*	Razem *Ensemble*
I. Śródmieście		—	—	—	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	1	12
II. Wawel		—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
III. Nowy Świat		—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2
IV. Piasek		—	—	—	4	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	6
V. Kleparz		—	1	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
VI. Wesoła		—	1	1	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	12
VII. Stradom		—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	3
VIII. Kazimierz		—	2	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	7	—	—	1	13
IX. Ludwinów		—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
X. Zakrzówek		—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
XI. Dębniki		—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
XII. Półwsie		—	—	—	5	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6
XIII. Zwierzyniec		—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2
XIV. Czarna Wieś		—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
XV. Nowa Wieś		—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
XVI. Łobzów		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XVII. Krowodrza		1	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	2	—	8
XVIII. Warszawskie		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1
XIX. Grzegórzki		—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
XX. Dąbie		—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2
XXI. Płaszów		—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1
XXII. Podgórze		—	2	—	4	—	—	2	—	—	—	—	—	2	—	—	2	—	—	1	13
Kraków razem — *Cracovie en tout*		1	7	2	41	1	3	5	1	1	—	—	1	2	1	—	22	—	3	3	94
Z tego leczonych w szpitalach *Dont malades traités dans les hôpitaux*		1	—	—	39	1	1	3	—	1	—	—	1	1	—	—	21	—	1	—	70
Obcy leczeni w Krakowie *Etrangers traités à Cracovie*	z gmin sąsiednich *des communes suburbaines*	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	5
	z innych miejscowości *d'autres lieux*	1	—	—	1	2	6	2	—	—	—	—	1	—	1	—	55	—	2	1	72
	razem — *ensemble*	1	—	—	2	2	6	3	—	—	—	—	1	—	1	—	58	—	2	1	77
	w szpitalach *dans les hôpitaux*	1	—	—	2	2	6	3	—	—	—	—	1	—	1	—	58	—	1	1	76
Ogółem — *Total*		2	7	2	43	3	9	8	1	1	—	—	2	2	2	—	80	—	5	4	171

IV. Zmiany w stanie posiadania realności. — Mouvement dans l'état des propriétés immobilières.

Przyczyny zmian *Causes des changements*	Ilość i rodzaj realności — *Nombre et genre des immeubles*: grunt *terrains*	części domu *parties de maisons*	Dom — *Maisons (à)*: parter *sans étages*	1 piętr. — *étage(s)*	2	3	4	Inne realn. *autres bâtisses*	Razem — *Total*	Zmiana nastąpiła w dzielnicy — *Changements survenus dans les quartiers*: I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.	XIII.	XIV.	XV.	XVI.	XVII.	XVIII.	XIX.	XX.	XXI.	XXII.
Kontrakt kupna — *Contrat d'achat*	8	9	—	2	2	—	—	—	21	3	—	—	—	1	3	—	1	—	—	1	1	—	—	4	—	1	1	—	1	2	2
Inne kontrakty — *Autres contrats*	4	4	—	—	1	—	—	—	9	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	2	—	—	3	—	1
Egzekucja — *Exécution*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Śmierć właśc. — *Mort du propriét.*	14	20	3	2	1	—	—	—	40	—	—	—	1	3	2	—	2	1	—	3	1	1	—	3	—	1	3	11	6	2	—
Razem — *Total*	26	33	3	4	4	—	—	—	70	4	—	—	1	4	5	—	3	1	—	5	2	1	—	8	—	4	4	11	10	4	3

V. Zaopatrzenie miasta w żywność. — Approvisionnement de la ville.

1) Przywóz środków żywności [1]. — Introduction des denrées et objets de consommation [1].

Napoje spir. do 90° — *Boissons alcool. jusqu'à 90°*	100 litr.	— [2]
— nad 90° — *au-dessus de 90°*	„	—
Wino — *Vins*	„	—
Wino mus. — *Vin de Champagne*	„	—
Moszcz winny — *Moûts de raisins*	„	—
Winogrona — *Raisins*	100 kg.	—
Wino owocowe — *Cidre*	100 litr.	—
Wódki słodzone i perfumerje — *Liqueurs, parfums*	„	—
Piwo — *Bière*	„	—
Porter — *Porter*	„	—
Miód do picia — *Hydromel*	„	—

Miód przy produkcji — *Miel dans l'état productif*	100 kg.	— [2]
Bydło rogate nad 400 kg. — *Bétail cornu au-dessus de 400 kg*	sztuk *têtes*	1067
— n. 250 kg. — *au-dessus de 250 kg*	„	1160
— nad 50 kg. — *au-dessus de 50 kg*	„	414
Bydło do 50 kg., owce, barany i koźlęta — *Bétail jusqu'à 50 kg., brebis, agneaux, chevreaux*	„	3563
Świn. d. 60 kg. *Porcs jusqu'à 60 kg.*	„	163
Świn. n. 60 kg. *Porcs au-dessus de 60 kg*	„	5579
Mięso, wędliny, słonina i smalec — *Viande de boucherie, viande fumée, lard et saindoux*	100 kg.	3466·39

Indyki, kapłony — *Dindons, chapons*	szt. - pièces	3229
Kury, gołębie — *Poules, pigeons*	„	40523
Gęsi i kaczki — *Oies et canards*	„	10556
Zwierzyna rozrąbana — *Gibier détaillé*	100 kg.	0·10
Ptactwo dzikie — *Sauvagine*	sztuk	1
Dziki, daniele, jelenie i sarny — *Sangliers, daims, cerfs et chevreuils*	pièces „	8
Zające — *Lièvres*	„	—
Ryby — *Poissons*	100 kg.	1134·90
Owoce — *Fruits*	„	5285·70
Owies — *Avoine*	„	10229·20
Siano i słoma. — *Foin et paille*	„	17448·26

[1] **Według wykazów Akcyzy Miejskiej. — D'après les comptes-rendus de l'octroi municipal.**

[2] Od 1 lipca 1924 brak danych. — *Depuis le 1-er juillet 1924 manque de données.*

2) Przypęd bydła na targowicę i do rzeźni miejskich. — Introduction du bétail au marché et à l'abattoirs municipaux.

Pochodzenie i miejsce przeznaczenia sprzedanego bydła *Provenance et destination du bétail*	Buhaji *Taureaux*	Wołów *Boeufs*	Krów *Vaches*	Jałownika *Veaux d'un an*	Razem bydła grub. *Total du gros bétail*	Cielat *Veaux*	Owiec i kóz *Brebis et chèvres*	Trzody chlewnej *Porcs*
	sztuk — pièces							
1) Przypęd bydła na targowicę miejską: — Introduction du bétail au marché:								
Z Krakowa — *De Cracovie*	—	—	8	3	11	22	1	31
Z powiatu krakowskiego — *Du district de Cracovie*	2	—	7	4	13	29	—	40
Z reszty wojew. krakowsk. — *Du reste du département de Cracovie*	227	112	329	340	999	3325	—	480
Z reszty wojew. Małopolski — *Du reste des départements de Galicie*	301	389	760	236	1686	356	—	2216
Z wojew. śląsk. i kieleck. — *Des départements de la Silésie et de Kielce*	—	—	—	—	—	—	—	1450
Z reszty wojew. Rzeczypospolitej Polskiej — *Du reste des départements de la République polonaise*	—	250	208	—	458	—	—	2042
Z innych państw — *D' autres pays*	—	—	—	—	—	—	—	—
Pozostało z poprzedniego miesiąca — *Bétail resté du mois précédent*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	530	751	1303	583	3167	3732	1	6259
2) Z bydła przypędzonego na targ sprzedano: — Du bétail introduit il a été vendu:								
Do Krakowa — *Pour Cracovie*	—	—	7	1	8	1	—	2
Do gmin sąsiednich — *Pour les communes voisines*	1	28	142	35	206	31	1	419
Do reszty gmin woj. krak. — *Pour le reste des commun. du départ. de Cracovie*	3	19	121	11	154	1	—	61
Do reszty wojew. Małopolski — *Pour le reste des départements de Galicie*	—	—	—	—	—	—	—	—
Do reszty wojew. Rzeczypospolitej Polskiej — *Pour le reste des départements de la République polonaise*	5	4	123	5	137	—	—	—
Do innych państw — *Pour les autres pays*	83	23	68	20	194	—	—	242
Razem — *Totaux*	92	74	461	72	699	33	1	724
3) Bito w ciągu marca: — On a abattu pendant le mois de mars:								
W rzeźniach miejskich — *Aux abattoirs municipaux*	438	677	842	511	2468	3699	—	5535

VI. Ceny ważniejszych przedmiotów spożywczych. — Prix des principaux objets de consommation.

Przedmioty konsumcji *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Zł.	gr.	do — *à* Zł.	gr.
Ceny produktów rolnych, jarzyn i artykułów mącznych: Prix des produits agricoles, des légumes et des denrées farineuses:					
Pszenica — *Froment*	100 kg.	40	—	44	—
Żyto — *Seigle*	„	34	—	36	50
Jęczmień — *Orge*	„	30	—	34	—
Owies — *Avoine*	„	32	—	35	—
Tatarka — *Sarrasin*	„	27	—	29	—
Proso — *Millet*	„	28	—	30	—
Ryż cały — *Riz*	„	48	—	67	—
Rzepak — *Colza*	„	55	—	58	—
Groch — *Pois*	„	32	—	36	—
Kukurudza — *Maïs*	„	24	—	31	—
Fasola — *Haricots*	„	26	—	75	—
Soczewica — *Lentilles*	„	—	—	—	—
Ziemniaki — *Pommes de terre*	„	8	—	10	—
Buraki — *Betteraves*	1 kg.	—	16	—	20
Marchew nowa — *Carottes*	„	—	16	—	24
Kapusta — *Choucroute*	„	—	36	—	40
Kapusta w głowach — *Choux*	60 szt.-pièces	12	—	48	—
Ogórki — *Concombres*	„	—	—	—	—
Siano — *Foin*	100 kg.	6	—	9	50
Słoma — *Paille*	„	5	50	7	—
Mąka pszenna — *Farine de froment* Nr. 0	1 kg.	—	65	—	68
„ żytnia — *Farine de seigle*	„	—	56	—	62
Chleb pszenny — *Pain de froment*	„	—	62	—	65
„ żytni — *Pain de seigle*	„	—	50	—	52
„ razowy — *Pain bis*	„	—	45	—	47
Bułki — *Petits pains*	sztuka-la pièce	—	4	—	5
Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge*	1 kg.	—	54	—	58
„ pszenna — *Gruau de froment*	„	—	—	—	—
„ jaglana — *Gruau de millet*	„	—	64	—	68
„ tatarczana — *Gruau de sarrasin*	„	—	75	—	88
Ceny nabiału i jaj: — Prix du laitage et des oeufs:					
Mleko zbierane — *Lait écrémé*	1 litr	—	20	—	30
„ niezbierane — *Lait non écrémé*	„	—	35	—	45
„ kwaśne — *Lait caillé*	„	—	—	—	—
Śmietanka słodka — *Crème douce*	„	—	50	—	70
Śmietana kwaśna — *Crème aigre*	„	1	60	2	—
Masło — *Beurre*	1 kg.	4	50	7	30
Ser — *Fromage*	„	1	—	1	40
Jaja — *Oeufs*	sztuka-la pièce	—	9	—	13
Ceny artykułów opałowych: — Prix des articles de chauffage:					
Drzewo twarde — *Bois dur*	100 kg.	3	—	4	—
„ miękkie — *Bois blanc*	1 kg.	—	5	—	6
Węgle drzewne — *Charbon de bois*	100 kg.	23	—	26	—
„ kamienne — *Houille*	„	2	60	3	60
Nafta — *Pétrole*	1 litr	—	35	—	36
Spirytus denaturowany — *Alcool dénaturé*	„	—	75	—	96

Przedmioty konsumcji *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Zł.	gr.	do — *à* Zł.	gr.
Ceny bydła, mięsa, dziczyzny, drobiu i ryb: Prix du bétail, de la viande, du gibier, de la volaille et des poissons:					
Bydło rogate, wagi żywej — *Gros bétail, sur pied*	100 kg.	26	—	115	—
Trzoda chlewna, wagi żywej — *Porcs, sur pied*	„	100	—	143	—
„ „ wagi bitej — *Porcs, abattus*	„	135	—	195	—
Cielęta, żywej wagi — *Veaux, sur pied*	„	48	—	120	—
Owce — *Brebis*	„	—	—	—	—
Mięso wołowe tylne — *Viande de boeuf Ire qualité*	1 kg.	1	60	1	92
„ „ przednie - *Viande de boeuf qual. inf.*	„	1	35	1	60
„ wieprzowe — *Viande de porc*	„	1	70	1	80
„ cielęce — *Viande de veau*	„	1	30	1	55
„ baranie — *Viande de mouton*	„	—	—	—	—
Sarnina — *Viande de chevreuil*	„	—	—	—	—
Zające — *Lièvres*	sztuka-la pièce	—	—	—	—
Gęsi — *Oies*	„	6	—	14	—
Kaczki — *Canards*	„	5	—	8	—
Indyki — *Dindons*	„	12	—	20	—
Kury — *Poules*	„	4	—	8	—
Kurczęta — *Poulets*	para - la paire	—	—	—	—
Karpie, liny — *Carpes, tanches*	1 kg.	3	80	4	50
Szczupaki — *Brochets*	„	4	—	6	—
Sandacze — *Sandres*	„	4	—	4	50
Ceny wędlin: — Prix des articles de charcuterie:					
Szynka wędzona — *Jambon fumé*	1 kg.	—	—	2	40
Szynka krajana — *Jambon coupé*	„	—	—	3	80
Kiełbasa — *Saucisse*	„	2	—	3	60
Wędzonka — *Entrecôtes fumés*	„	2	10	2	40
Słonina — *Lard*	„	1	80	2	40
Smalec — *Saindoux*	„	2	60	2	80
Serdelki — *Cervelas*	„	—	—	2	—
Kiszki — *Boudins*	„	—	—	—	65
Kiełbaski wiedeńskie — *Petites saucisses*	„	—	—	2	60
Ceny artykułów kolonjalnych i przypraw kuchennych: Prix des denrées coloniales et des assaisonnements:					
Kawa surowa — *Café vert*	1 kg.	4	80	8	—
Kawa palona — *Café torréfié*	„	6	—	10	—
Herbata — *Thé*	„	12	—	24	—
Cukier — *Sucre*	„	1	18	1	40
Sól — *Sel*	„	—	35	—	36
Ocet — *Vinaigre*	1 litr	—	50	—	60
Ceny napojów alkoholowych: — Prix des boissons alcooliques:					
Spirytus — *Alcool*	1 litr	8	72	8	80
Wódka — *Eau-de-vie*	„	4	50	8	20
Rum zwykły — *Rhum*	„	6	—	7	20
Wino stołowe białe — *Vin blanc*	„	5	—	9	—
Wino stołowe czerwone — *Vin rouge*	„	5	50	9	—
Piwo okocimskie — *Bière*	„	—	90	1	—

Biuro Statystyczne M. Krakowa. — Bureau statistique de la ville de Cracovie.

Nakładem Gminy M. Krakowa. — Drukarnia Związkowa w Krakowie.